

Julia Putsche¹, Anissa Hamza²

¹Université de Strasbourg

²Université de Strasbourg

putsche@unistra.fr, hamzaa@unistra.fr

Un projet de *Design-Based-Research* (DBR) sur l'(inter-)culturel dans un dispositif d'enseignement du FLE en ligne – une possible co-existence ?

Notre contribution propose d'analyser l'articulation entre les aspects culturels et interculturels au sein d'un projet d'enseignement de FLE en ligne, projet rattaché à l'alliance universitaire européenne "EPICUR"¹. Dans le cadre de cette alliance, le cours est conçu à destination des étudiants, issus de 9 universités dans 7 pays européens, qui souhaitent préparer une mobilité internationale vers une université française. L'objectif est d'aborder, notamment mais pas exclusivement, le français sur objectifs universitaires de niveaux B1-B2. Notre projet de recherche s'appuie donc sur les données collectées dans ce contexte et emprunte la démarche d'une recherche orientée par la Conception *design-based research* (Mc Kenney & Reeves 2019) qui sous-tend une relation interdépendante entre la recherche et l'enseignement. Dans ce contexte didactique (Delcroix 2019), l'enjeu pédagogique et didactique est double :

Il s'agit d'initier les étudiant.e.s provenant de pays et universités différents à la culture française (académique, universitaire, quotidienne) tout en prenant en compte la composition multiculturelle du groupe d'apprenants (individuellement parlant mais aussi à travers la socialisation universitaire dans un autre pays) qui génère forcément des interactions interculturelles riches. Le défi du projet consiste alors à proposer un *modus vivendi* didactique qui unit l'enseignement sur la culture (dans une certaine mesure un cours des contenus de « civilisation » alors) avec un apprentissage inter-&transculturel en ligne (entre apprenant.e.s et enseignant.e.s et entre apprenant.e.s). La co-existence de l'inter-/transculturel et le « culturel » / civilisationnel crée une tension (Macaire 2019) dans le sens où la recherche en didactique des langues a vécu un *intercultural turn* au début des années 2000, avec l'arrivée de la perspective actionnelle.

Autrement dit, comment intègre-t-on « la culture » dans un dispositif qui vise l'inter-/transculturel sans renforcer les clichés et stéréotypes nationaux ? Dervin et Jacobsson (2021)

¹ Home - EPICUR

vont plus loin et proposent de revenir à la notion de culture afin de ne pas tomber dans le cliché du « tout interculturel ».

Dans ce cadre, plusieurs questions nous préoccupent : Comment la co-existence des deux notions se construit au sein d'un projet didactique ? Quelles articulations didactiques et pédagogiques prévoient les conceptrices-enseignantes du cours ? Comment réceptionnent / comprennent et interprètent les étudiant.e.s inscrit.e.s au cours ces différents pans du continuum (Putsche, 2019) de contenus (inter-)culturels et qu'est-ce qu'ils en font ? Quelle interprétation font-ils des stéréotypes reçus, quelle place leur réservent-ils à court et à long termes ?

En accord avec Huver et Macaire (2021) ainsi qu'Erfurt (2021), notre recherche est de caractère interventionniste parce qu'elle se positionne dans le champ plurilingue et pluriculturel de par son contexte, son public et ses finalités. Ces dernières sont multiples dans le sens où les protocoles de recherche basées sur la conception (*design based*) se servent de l'intervention afin de proposer des activités créatives et pertinentes basés sur des savoirs scientifiques, les résultats empiriques et le savoir-faire que la combinaison des deux génère chez les apprenants (Mc Kenney & Reeves 2019 : 13). En dernier lieu et en plus du volet didactique entrepris ici, notre proposition ne manquera pas d'aborder dans le volet méthodologique notre modèle suivi d'une recherche orientée par la conception et les différents défis auxquels les deux chercheuses-praticiennes sont confrontées.

Literaturverzeichnis

- Delcroix, Antoine. 2019. Contextualisation didactique : un concept en tension ? Contextes et didactiques 14. <https://doi.org/10.4000/ced.1295>. <http://journals.openedition.org/ced/1295> (08/04/2021).
- Dervin, Fred & Andreas Jacobsson. 2021. Interculturaliser l'interculturel (Logiques sociales). Paris: l'Harmattan.
- Erfurt, Jürgen. 2021. Transkulturalität - Prozesse und Perspektiven (utb Sprachwissenschaft, Kulturwissenschaft, Sozialwissenschaften 5542). Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag.
- Huver, Emmanuelle & Dominique Macaire. 2021. Didactique de langue, didactique des langues, didactique du plurilinguisme. Recherches en didactique des langues et des cultures. Les cahiers de l'Acedle 18–2(18–2). <https://doi.org/10.4000/rdlc.9673>. <https://journals.openedition.org/rdlc/9673> (04/01/2022.)
- Macaire, Dominique. 2019. La didactique du plurilinguisme dans une région frontalière entre France et Allemagne. In Polzin-Haumann, Claudia, Julia Putsche & Christina Reissner (éds.), Wege zu einer grenzüberschreitenden deutsch-französischen Fremdsprachendidaktik: Etat des lieux, enjeux, perspectives, 137–158. Sankt Ingbert: Röhrig Universitätsverlag.
- McKenney, Susan E. & Thomas C. Reeves. 2019. Conducting educational design research. Second edition. London; New York: Routledge.
- Putsche, Julia. 2019. Peut-on développer une approche interculturelle auprès des jeunes élèves ? Paris: CNESCO. http://www.cnesco.fr/wp-content/uploads/2019/04/CCLV_PUTSCHE_MEF-v2.pdf (31/02/2022.)